



ШЕСТАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ МИНИСТРОВ

"ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ"

БЕЛГРАД, СЕРБИЯ
10-12 октября 2007 года

**СОТРУДНИЧЕСТВО И РАМКИ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОХРАНЫ И
УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ ГОРНЫХ РАЙОНОВ В ЕВРОПЕ**

представлено

Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде
через Специальную рабочую группу старших должностных лиц



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/BELGRADE.CONF/2007/27
20 July 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Шестая Конференция министров
"Окружающая среда для Европы"
Белград, 10-12 октября 2007 года
Пункт б b) предварительной повестки дня

ПАРТНЕРСТВО

**ПАРТНЕРСТВО В ПОДДЕРЖКУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ**

**СОТРУДНИЧЕСТВО И РАМКИ ДЛЯ ЗАЩИТЫ И УСТОЙЧИВОГО
РАЗВИТИЯ ГОРНЫХ РАЙОНОВ В ЕВРОПЕ**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Резюме		3
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	3
II. ПАРТНЕРСТВО ПО ГОРНЫМ РАЙОНАМ	3 - 4	4
III. АЛЬПИЙСКАЯ КОНВЕНЦИЯ	5 - 8	5

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IV. КАРПАТСКАЯ КОНВЕНЦИЯ.....	9 - 12	6
V. ЮГО-ВОСТОЧНАЯ ЕВРОПА	13 - 17	7
VI. КАВКАЗ	18 - 21	8
VII. ЦЕНТРАЛЬНАЯ АЗИЯ.....	22 -24	10
VIII. ДРУГИЕ ГОРНЫЕ РАЙОНЫ	25	11
IX. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ДАЛЬНЕЙШЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.	26 - 28	11

Резюме

После дискуссий, состоявшихся в ходе второго совещания Рабочей группы старших должностных лиц (29-30 июня 2006 года) по вопросу о повестке дня шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", которая состоится 10-12 октября 2007 года в Белграде, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) было предложено представить в соответствующих случаях обновленную информацию о деятельности, предусмотренной "документами категорий I и II", в соответствии с основной повестки дня Конференции. Настоящий документ категории I для Конференции подготовлен с целью информирования участников о достигнутом прогрессе в области сотрудничества в целях охраны и обеспечения устойчивого развития горных районов в Европе.

Поэтому Конференции предлагается принять к сведению и приветствовать достигнутый прогресс в деле разработки Рамочной конвенции об охране и устойчивом развитии горного региона Юго-Восточной Европы и заявить о своей поддержке горных партнерств в рамках альпийского, карпатского, кавказского и горных районов Центральной Азии и между этими регионами.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В резолюции 53/24 Генеральной Ассамблеи от 19 ноября 1998 года Организация Объединенных Наций провозгласила 2002 год Международным годом гор (МГГ) с целью повышения информированности международного сообщества о горных районах, их важности в мире и уязвимости их ресурсов, а также о необходимости выработки устойчивых подходов к развитию горных районов. Горные инициативы опираются на процесс, начало которому положила Встреча на высшем уровне по проблемам Земли, состоявшаяся в 1992 году в Рио-де-Жанейро, Бразилия, где была принята Повестка дня на XXI век, в главе 13 которой подчеркивается безотлагательность мер по обеспечению устойчивого развития горных районов.

2. В недавно принятой Программе работы по биоразнообразию горных районов в рамках выполнения Конвенции о биологическом разнообразии содержатся весьма подробные ссылки на разработку региональных документов, касающихся горных районов, а также международный мандат на разработку таких документов. Программа работы имеет целью налаживание "регионального и трансграничного сотрудничества и заключение соглашений о совместной деятельности" по горным районам. ЮНЕП

является одним из ведущих учреждений системы Организации Объединенных Наций, которые поддерживают различные горные инициативы, предоставляя свои знания, услуги и помощь горным регионам всего мира, и она играет также ключевую роль в деле содействия выполнению положений главы 15 Повестки дня на XXI век "Сохранение биологического разнообразия". ЮНЕП была инициатором и/или способствовала проведению переговоров по многим многосторонним природоохранным конвенциям, направленным на решение важнейших современных экологических проблем, включая соглашения об охране и устойчивом развитии горных районов.

II. ПАРТНЕРСТВО ПО ГОРНЫМ РАЙОНАМ

3. Партнерство по горным районам, созданное в 2002 году на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, представляет собой широкий альянс стран, межправительственных организаций и основных групп заинтересованных сторон, которые работают над улучшением условий жизни населения горных районов и обеспечением охраны окружающей среды горных районов во всем мире. Функции секретариата Партнерства выполняет Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО в Риме при участии ЮНЕП). Первая Всемирная встреча членов Партнерства по горным районам, состоявшаяся в октябре 2003 года в Мерано, Италия, явилась крупным событием, которое предоставило Партнерам уникальную возможность обменяться мнениями, сопоставить практические методы, определить общие потребности, приоритеты и проблемы; а также рассмотреть ключевые вопросы, касающиеся структуры и членского состава Партнерства и управления его работой. Страны Центральной и Восточной Европы, а также страны Центральной Азии воспользовались этой возможностью для того, чтобы выступить с инициативами по охране крупных трансграничных горных хребтов в Европе и Центральной Азии и обеспечению устойчивого управления ими. На второй Всемирной встрече членов Партнерства по горным районам, которая состоялась в 2004 году в Куско, Перу, были подтверждены выдвинутые инициативы, призванные привлечь к проблемам горных районов повышенное внимание на международном уровне.

4. Принятая в 1991 году Альпийская конвенция объединила усилия всех стран Альпийского региона и Европейского сообщества с целью налаживания сотрудничества по развитию и охране горных районов и дала мощный импульс работе в этом направлении, особенно в Европе, Азии, Латинской Америке и Африке. Поэтому в 2002 году, который был объявлен Международным годом гор, ЮНЕП содействовала началу реализации европейской горной инициативы, направленной на развитие партнерства и расширение сотрудничества между правительствами и заинтересованными

сторонами различных регионов в целях охраны трансграничных горных хребтов и устойчивого управления ими.

III. АЛЬПИЙСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

5. Вступившая в силу в 1995 году Альпийская конвенция стала первой региональной конвенцией, которая разрабатывалась на глобальном уровне в целях охраны и устойчивого развития одного горного региона. Под эгидой этой рамочной Конвенции были согласованы путем переговоров и приняты восемь протоколов по широкому кругу вопросов, включая охрану природной среды и сохранение ландшафта, сельское хозяйство в горных районах, пространственное планирование и устойчивое развитие, транспорт, горные леса, энергетику, охрану почв и туризм, а также специальный протокол по урегулированию споров. Все эти протоколы вступили в силу в декабре 2002 года. После проведения седьмого совещания Сторон Альпийской конференции Договаривающиеся стороны оказывали поддержку формированию партнерств по горным районам. На своем восьмом совещании в 2004 году они решили включить вопрос о развитии партнерств по горным районам в свою многолетнюю программу работы на 2005-2010 годы и стать участниками Партнерства по горным районам. Это решение вступило в силу в январе 2006 года.

6. Во время работы девятого совещания Альпийской конференции, состоявшегося в ноябре 2006 года в Альпбахе, Австрия, охват деятельности партнерств по горным районам по первоочередным направлениям сотрудничества в рамках Альпийской конвенции - например, в регионах Карпат, Кавказа и Центральной Азии - был расширен и на Балканы и была принята декларация, в которой государства Альпийского региона и наблюдатели из различных горных районов мира выразили желание поддерживать сотрудничество между горными регионами. В декларации с удовлетворением отмечаются партнерства, которые уже созданы и будут созданы между государствами Альпийского региона и странами Карпатского и Балканского регионов, Кавказа и Центральной Азии, для передачи многостороннего опыта, накопленного в ходе реализации Альпийского процесса, другим горным районам. В декларации с удовлетворением отмечается также обязательство государств Альпийского региона реализовать предусмотренный местной Повесткой дня на XXI век проект... в целях формирования на Кавказе трансграничного союза общин, проживающих в горных районах.

7. Признавая тот факт, что изменение климата создает серьезнейшую угрозу для горных экосистем Альп, девятая Альпийская конференция приняла декларацию об изменении климата в Альпах и в целях содействия осуществлению этой декларации поручила Постоянному комитету Альпийской конвенции своевременно подготовить для

десятой Альпийской конференции, которая состоится в 2008 году, план действий с рекомендациями по отвечающим условиям Альпийского региона мерам.

8. В ходе первого совещания Конференции Сторон Рамочной конвенции об охране и устойчивом развитии Карпат (Карпатская конвенция), которое состоялось 13 декабря 2006 года в Киеве, был подписан Меморандум о договоренности с механизмом Альпийской конвенции в целях содействия долгосрочному сотрудничеству в рамках этих двух родственных конвенций. Планируется осуществление сотрудничества во всех сферах деятельности по обеспечению охраны окружающей среды и устойчивого развития, которые охватываются этими конвенциями, и в частности в сферах, охватываемых протоколами к Альпийской конвенции, и положениями Карпатской конвенции.

IV. КАРПАТСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

9. В 2001 году правительство Украины просило ЮНЕП обеспечить обслуживание процесса регионального сотрудничества в целях охраны и устойчивого развития Карпат - крупного трансграничного горного хребта, который проходит по территории семи стран Центральной и Восточной Европы (Венгрии, Польши, Румынии, Сербии, Словацкой Республики, Украины и Чешской Республики). В 2002 году Министерство охраны окружающей среды и территории Италии выступило инициатором создания Альпийско-Карпатского партнерства. На пятой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", состоявшейся в мае 2003 года в Киеве, страны Карпатского региона приняли Карпатскую конвенцию. С момента создания Временного секретариата Карпатской конвенции Австрия постоянно принимает у себя и поддерживает этот секретариат, который обеспечивается ЮНЕП в Вене. Германия, Франция и Монако оказывают постоянную поддержку созданию сети охраняемых районов в Карпатском регионе посредством реализации конкретных проектов.

10. Карпатская конвенция вступила в силу 4 января 2006 года. Первое совещание Конференции Сторон состоялось 11-13 декабря 2006 года в Киеве. На нем была принята Программа работы по выполнению Конвенции на 2006-2008 годы. Эта амбициозная программа призвана содействовать практической реализации положений Конвенции, в том числе мер, оказывающих благоприятное влияние на состояние окружающей среды и здоровье и благополучие населения Карпатского региона.

11. Конференция учредила в качестве вспомогательного органа Конвенции Комитет по осуществлению Карпатской конвенции. Этот Комитет будет контролировать работу шести вновь созданных рабочих групп, в финансировании которых участвуют

ИНТЕРРЕГ ШВ¹ Европейского союза и "Карпатский проект" КАДСЕС² и которые занимаются вопросами сохранения и устойчивого использования биологического и ландшафтного разнообразия; культурного наследия и традиционных знаний; устойчивого развития сельского хозяйства, сельских районов и лесов; устойчивого развития промышленности, энергетики, транспорта и инфраструктуры; устойчивого туризма; и пространственного планирования. Начата разработка новых протоколов, и ведутся переговоры по первому протоколу о сохранении биологического и ландшафтного многообразия.

12. И наконец, Конференция приняла решение пригласить Европейское сообщество присоединиться к Карпатской конвенции.

V. ЮГО-ВОСТОЧНАЯ ЕВРОПА

13. При поддержке Партнерства по горным районам принимаются важные меры по укреплению сотрудничества в регионе Юго-Восточной Европы (ЮВЕ). Министерство по делам окружающей среды и территориального планирования бывшей югославской Республики Македонии обратилось к ЮНЕП с просьбой поддерживать и обслуживать процесс регионального сотрудничества в целях удовлетворения потребностей в области устойчивого развития горных районов в ЮВЕ.

14. После проведения ряда подготовительных рабочих совещаний, включая обсуждения на Конференции 2004 года в Куско, ЮНЕП организовала при поддержке министерства охраны окружающей среды, земельных и морских ресурсов Италии совещание на тему "Обмен опытом - укрепление потенциала для охраны и устойчивого развития горных районов в Юго-Восточной Европе". Это совещание проходило 12-13 декабря 2005 года в Больцано, Италия, при технической и научной поддержке находящейся в Больцано Европейской академии (ЕВРОАК) и в сотрудничестве с Балканским фондом устойчивого развития (БФУР). На этом совещании эксперты и представители правительств и ряда стран ЮВЕ были подробно проинформированы о механизмах сотрудничества и совместной деятельности в Альпийском и Карпатском регионах и затем выразили желание организовать официальный субрегиональный процесс, ведущий к установлению более тесного сотрудничества в регионе ЮВЕ.

¹ Интеррег ШВ представляет собой инициативу Европейского сообщества, направленную на стимулирование транснационального сотрудничества в ЕС в 2000-2006 годах.

² Пространство Центральной Европы, региона Адриатики, Дунайского региона и Юго-Восточной Европы (КАДСЕС).

15. Впоследствии министерство охраны окружающей среды и территориального планирования бывшей югославской Республики Македонии организовало межправительственную консультацию на тему "Сотрудничество в целях охраны и устойчивого развития горных районов в Юго-Восточной Европе", которая состоялась 12-13 мая 2006 года в городе Пелистер, бывшая югославская Республика Македония. На этом совещании были рассмотрены результаты проведенного БФУР исследования "Оценка нынешнего положения и потребностей в области сотрудничества в деле охраны и устойчивого развития горных регионов/районов в Юго-Восточной Европе (на Балканах)", было заявлено о поддержке выработки правовой основы для сотрудничества в ЮВЕ и рекомендовано подготовить для проведения переговоров проект текста юридического документа.

16. При поддержке Италии и в сотрудничестве с Региональным экологическим центром для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ-ЦВЕ), который является партнером ЮНЕП по инициативе "Окружающая среда и безопасность" (ОСБ) и участником ее работы по многим направлениям, 3-4 ноября 2006 года в Больцано было организовано третье совещание, состоявшееся в ЕВРОАК. На этом совещании эксперты завершили чтение проекта конвенции и высказались за то, чтобы все страны ЮВЕ приняли участие в переговорном процессе. В настоящее время ведутся консультации с целью организации в этом регионе очередного переговорного совещания в интересах достижения согласия и заключения предлагаемой рамочной конвенции.

17. Предполагается, что Белградская конференция 2007 года явится знаменательным событием с точки зрения организации и начала официального процесса сотрудничества в области охраны и устойчивого развития горных районов в ЮВЕ.

VI. КАВКАЗ

18. В июне 2001 года в рамках подготовки к проведению МГГ представители Армении, Грузии и Российской Федерации собрались в Ереване для обсуждения возможности разработки юридического документа об охране горных экосистем на Кавказе. Подчеркнув принцип целостности Кавказского региона в географическом, экологическом и социальном аспектах в качестве одного из основополагающих принципов, они просили ЮНЕП продолжать оказание соответствующей помощи. Была также достигнута договоренность о том, что РЭЦ "Кавказ" займется пропагандой этой инициативы, а Кавказское отделение Всемирного фонда дикой природы обеспечит научно-техническую поддержку.

19. В июле 2003 года РЭЦ "Кавказ" организовал конференцию на тему "Устойчивое развитие горных районов Кавказа", в работе которой приняли участие представители государственных органов, неправительственных организаций (НПО) и научные эксперты из Азербайджана, Армении, Грузии, Российской Федерации и Турции. На конференции были сделан вывод о том, что решение нынешних природоохранных проблем и задач, связанных с рациональным использованием природных ресурсов, возможно лишь при условии налаживания межсекторального, межрегионального и межгосударственного сотрудничества, которое могло бы послужить основой для разработки в будущем кавказской конвенции в качестве гаранта социальной, экономической и экологической безопасности горных районов Кавказа.

20. При поддержке Италии и при содействии ЮНЕП представители министерств окружающей среды и министерств иностранных дел Азербайджана, Грузии, Исламской Республики Иран, Российской Федерации и Турции (представители Армении не смогли принять участие по причинам технического характера) встретились в декабре 2005 года в ЕВРОАК в Больцано и были проинформированы о сотрудничестве и проводимой работе в рамках Альпийской и Карпатской конвенций. Подтвердив принцип целостности кавказского экорегиона в его географическом, экологическом, экономическом и социальном аспектах, участники решительно заявили, что они ставят целью "привлечение всех странах Кавказа, других заинтересованных стран и международных организаций к процессам сотрудничества в целях разработки юридического документа об устойчивом развитии с уделением особого внимания вопросам устойчивого землепользования и охраны горных экосистем Кавказа".

21. В настоящее время ведутся консультации с целью организации совещания высокого уровня с участием представителей шести государств Кавказа, на которой было бы официально заявлено о готовности начать этот процесс. Наряду с этим на совещании будет проведен обзор существующих инициатив и программ в регионе, таких, как Союз горных общин Кавказа и Совет сохранения биоразнообразия и устойчивого использования ресурсов, а также мероприятий, проводимых в рамках Программы по водным ресурсам Южного Кавказа, и других инициатив, в которых участвуют правительства и НПО, такие, как РЭЦ "Кавказ" и Всемирный фонд дикой природы. Опираясь на поддержку ряда межправительственных организаций и стран-доноров, в том числе Альпийской конвенции, Германии, Лихтенштейна и Соединенных Штатов Америки, участники этой встречи будут стремиться создать основу для разработки рамочного соглашения об охране и устойчивом развитии горных районов Кавказа.

VII. ЦЕНТРАЛЬНАЯ АЗИЯ

22. Деградация горных экосистем рассматривается в качестве серьезной проблемы в регионе Центральной Азии, которая сопровождается ростом численности населения, безработицы и масштабов бедности, проблемами дефицита энергетических ресурсов и неудовлетворительного состояния инфраструктуры и другими экономическими и социальными проблемами. Все заинтересованные стороны признают настоятельную необходимость налаживания сотрудничества и координации деятельности стран Центральной Азии по сохранению горных экосистем на региональном уровне. Рабочая группа старших должностных лиц стран Центральной Азии в сотрудничестве с РЭЦ "Центральная Азия" (РЭЦ-ЦА) представила для Белградской конференции документ категории I "Центральноазиатская инициатива по устойчивому развитию: прогресс и перспективы", в котором значительное внимание уделяется вопросу охраны и устойчивого развития горных районов, а также различным совместным мероприятиям, осуществляемым с участием партнеров в других горных районах мира.

23. По инициативе правительства Кыргызстана в Бишкеке был проведен Глобальный горный саммит, который подвел итог мероприятий в рамках Международного года гор, которым был объявлен 2002 год. Центральная Азия в качестве организатора первого Глобального горного саммита полна решимости решать стоящие перед ней проблемы в области устойчивого развития горных районов с уделением особого внимания прекращению дегградации горных экосистем, которая является одним из результатов глобального изменения климата и растущего антропогенного воздействия. Страны Центральной Азии полны также решимости повысить уровень осведомленности общественности важности обеспечения устойчивого развития горных районов и распространять свой опыт и знания в области сохранения уязвимых горных экосистем. Межгосударственная комиссия по устойчивому развитию стран Центральной Азии приняла решение создать Центральноазиатский центр по проблемам гор, который будет находиться в Кыргызстане, а также поставить перед сообществом доноров вопросы, которые могут быть решены только с помощью международного сообщества.

24. Еще одним примером успешного сотрудничества по вопросам горных районов является создание Центральноазиатской горной программы (ЦАГП), которая способствует устойчивому развитию горных районов за счет поощрения устойчивого использования ресурсов, разработки и сбыта продукции, развития деревень и политического диалога между различными заинтересованными сторонами в Кыргызстане, Таджикистане и Казахстане. ЦАГП финансируется Швейцарским агентством по развитию и сотрудничеству. В ноябре 2005 года представители горных деревень Альп, Алтая, Карпат, Кавказа и Центральной Азии организовали в Бишкеке встречу по случаю

проведения конференции по вопросу о роли местных органов управления в деле обеспечения устойчивого развития, которая была организована ЦАГП и финансировалась Договаривающимися сторонами Альпийской конвенции и дала значительный импульс развитию этого процесса в других горных районах.

VIII. ДРУГИЕ ГОРНЫЕ РАЙОНЫ

25. ЮНЕП, действуя в рамках Партнерства по горным районам и в тесной консультации со своими партнерами в ФАО и Форумом горных районов, который содействует налаживанию глобальных контактов и обмена информацией по касающимся горных районов вопросам, делится своим опытом работы по выполнению Карпатской конвенции с такими другими горными районами, как Анды и Гиндукуш-Каракорум-Гималаи (включая сотрудничество с Международным центром по комплексному освоению горных районов (МЦКОГ)).

IX. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ДАЛЬНЕЙШЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

26. Достижению прогресса в обеспечении устойчивого развития горных районов могут в значительной степени способствовать региональные и субрегиональные инициативы, сотрудничество и действия. Альпийский регион располагает богатым опытом работы в области обеспечения устойчивого развития, а также многочисленными хранилищами знаний и информации по горной проблематике, которые все шире предоставляются в распоряжение заинтересованных сторон. В настоящее время в Карпатском регионе внедряются новаторские подходы к вопросам регионального и местного развития, при этом структурные фонды Европейского союза оказывают поддержку сотрудничеству в районе Карпатского горного хребта, что может дать пищу для размышлений и способствовать обмену опытом с другими горными районами, например в ЮВЕ, на Кавказе или в Центральной Азии. Партнерство по горным районам выглядит многообещающей международной платформой для увязки этого опыта с опытом других горных районов мира.

27. Для того чтобы сотрудничество между горными районами было успешным и приносило устойчивые результаты, оно должно охватывать широкий круг взаимосвязанных тем: сельское и лесное хозяйство, энергетика и транспорт, ландшафтное планирование и управление водосборными бассейнами, а также устойчивое развитие туризма и охрана биоразнообразия. Совместные действия в горных районах будут также непосредственно способствовать выполнению Конвенции о биологическом разнообразии и ее программы работы в горных районах; содействовать достижению поставленной на 2010 год цели положить конец утрате биологического разнообразия, что

предусматривается Общеввропейской стратегией в области биологического и ландшафтного биоразнообразия (ОСБЛР); а также будет содействовать реализации в Европе программ охраны природной среды горных экосистем.

28. Такие механизмы сотрудничества, как Альпийская и Карпатская конвенции, как показывает опыт, служат полезными подходами и мощными стимулами для развертывания и поддержки деятельности по вопросам горных районов. Выражается надежда, что переговорные процессы по рамочным конвенциям об охране и устойчивом развитии горных районов ЮВЕ и Кавказа будут продвигаться вперед и что все участвующие стороны будут оказывать этим процессам необходимые содействие и поддержку.

Шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", которая состоится 10-12 октября 2007 года в Белграде, предлагается принять к сведению, приветствовать и поддержать процессы партнерства по вопросам горных районов в Альпах, Карпатах, в горном регионе Юго-Восточной Европы, на Кавказе и в горном регионе Центральной Азии, а также между этими регионами, включая разработку рамочных документов об охране и устойчивом развитии горных районов Юго-Восточной Европы и Кавказа; призвать международное Партнерство по горным районам поощрять и развивать обмен опытом и знаниями с другими горными районами мира; и обратиться к донорам и международному сообществу с призывом продолжать оказание поддержки и услуг процессам партнерства и инициативам по вопросам горных районов в Европе и в других частях мира.
